

Traduction légalisée de la langue polonaise.

ROCKWOOL

ROCKTON SUPER

PL (version 1)

DÉCLARATION DES CARACTÉRISTIQUES DE PERFORMANCE

N° RW-CEE-DoP-0207/CM/22/w1

1. Code d'identification unique du produit type : RW-CEE-0207
2. Application prévue : Produit pour l'isolation thermique dans la construction (ThIB).
3. Fabricant : ROCKWOOL Polska Sp. z o.o. ul. Kwiatowa 14, 66-131 Cigacice, Pologne
4. Système (-s) d'évaluation et de vérification de la stabilité des caractéristiques de performance : Système 1 et Système 3
5. Norme harmonisée : EN 13162:2012+A1:2015
6. Unité soit unités notifiées : 1023
7. Caractéristiques de performance déclarées : Tableau 1 et Tableau 2 :  
Tableau 1

Caractéristiques principales	Caractéristiques de performance	Niveau déclaré soit classe /NPD <sup>1)</sup>	Spécification technique harmonisée
Résistance thermique	Résistance thermique $R_D$ et épaisseur $d_N$ Coefficient de conductibilité thermique $\lambda_D$ $Ti^a$ tolérance en épaisseur	Voir Tableau 2  0.035  T3	EN 13162:2012+A1:2015
Réaction au feu	Euroclasse –classe de réaction au feu (RtF) produit	A1	
Durabilité de réaction au feu dans la fonction de chaleur de conditions atmosphériques, de vieillissement/ de dégradation	Durabilité de caractéristique classe de réaction au feu (RtF) produit <sup>2)</sup>	A1	
Durabilité de la résistance thermique dans la fonction de chaleur, de conditions atmosphériques, de vieillissement/de dégradation	Résistance thermique $R_D$ et coefficient de conductibilité thermique $\lambda_D$ (W/mK) <sup>2)</sup> Durabilité de caractéristique	Voir Tableau 2 0,035  NPD	



Résistance à la compression	Contraintes de compression CS(10) <sup>i</sup> <sup>a)</sup> , CS(10/Y) <sup>i</sup> <sup>a)</sup> (kPa) Charge concentrée PL(5) <sup>i</sup> <sup>a)</sup> (N)	CS(10) 0,5 NPD
Résistance à l'étirement /à la flexion	Résistance à l'étirement perpendiculaire aux surfaces frontales TRi <sup>a)</sup> (kPa)	NPD
Durabilité de la résistance à la compression dans la fonction de vieillissement /de dégradation	Fluage au cours de la compression	NPD
Perméabilité à l'eau	Perméabilité à l'eau de courte durée $WS \leq 1 \text{ kg/m}^2$ Perméabilité à l'eau de longue durée (WL(P) $\leq 3 \text{ kg/m}^2$ )	WS WL(P)
Perméabilité à la vapeur d'eau	Transmission de la vapeur d'eau. Coefficient de résistance de diffusion de la vapeur d'eau.	MU1
Indice d'isolement contre les bruits d'impact ( pour les sols)	Rigidité dynamique SDi <sup>a)</sup> Épaisseur d <sub>L</sub> Compressibilité c Résistance au passage d'air AFri <sup>a)</sup>	Voir Tableau 2 NPD NPD NPD
Indice de l'absorption du son	Absorption du son AWi <sup>a)</sup>	Voir Tableau 2
Indice d'isolement contre les bruits aériens transférés directement	Résistance au passage d'air AFri <sup>a)</sup>	NPD
Libération des substances dangereuses dans l'environnement interne	Libération des substances dangereuses	NPD
Combustion continue sous la forme d'incandescence	Combustion continue sous la forme d'incandescence	NPD

<sup>1)</sup> caractéristiques de performance non établies ; <sup>2)</sup> ne change pas au fil du temps <sup>a)</sup> « 1 » classe soit niveau approprié indiqué ;



DÉCLARATION DES CARACTÉRISTIQUES DE PERFORMANCE

N° RW-CEE-DoP-0207/CM/22/w1

Tableau 2

$d_N$ (mm)	$R_D$ (m <sup>2</sup> K/W)	Rigidité dynamique SD	Absorption du son AW
40	1,10	NPD	NPD
50	1,40	NPD	0,90
60	1,70	NPD	0,90
70	2,00	NPD	0,90
80	2,25	NPD	0,90
100	2,85	NPD	0,95
120	3,40	NPD	0,95
140	4,00	NPD	0,95
150	4,25	NPD	0,95
160	4,55	NPD	0,95
180	5,10	NPD	0,95
200	5,47	NPD	0,95

La présente déclaration des caractéristiques de performance est disponible sur le site [dop.rockwool.com](http://dop.rockwool.com), [www.rockwool.pl](http://www.rockwool.pl)

Les caractéristiques de performance du produit défini ci-dessus sont conformes à l'ensemble de caractéristiques de performance déclarées. La présente déclaration des caractéristiques de performance est délivrée conformément au règlement (UE) n° 305/2011 sous l'unique responsabilité du fabricant défini ci-dessus.

Pour le fabricant a signé : Halina Ozon

[signature autographe :] Halina Ozon

Cigacice, le 24-06-2022



**Alicja Koziol**

tłumacz przysięgły języka francuskiego  
59-700 Bolesławiec, ul. M. Kutuzowa 9/8  
REGON 230846575 tel. 792 060 959

Je certifie la conformité de cette traduction avec le document original présenté en polonais. J'ai fait la traduction ci-dessus conformément à ma meilleure connaissance et ma bonne foi. On a enregistré dans le Répertoire sous le n°231/ 22. Bolesławiec, Pologne, le 09.11.2022.

# ROCKWOOL

ROCKTON SUPER  
PL (versie 1)

## PRESTATIEVERKLARING Nr. RW-CEE-DoP-0207/CM/22/w1

1. Unieke identificatiecode van het producttype:

RWCEE-0207

2. Beoogde gebruiken:

Product voor thermische isolatie van gebouwen (ThIB).

3. Fabrikant:

ROCKWOOL Polska Sp. z O.O.,  
ul. Kwiatowa 14, 86-131, Cigacice, Polska

4. Het systeem of systemen voor de beoordeling en verificatie van de prestatiebestandigheid:

Systeem 1 en Systeem 3  
EN 13162:2012+A1:2015

5. Geharmoniseerde norm:

6. Aangemelde instantie(s):

1023

7. Aangegeven prestatie:

Tabel 1 en tabel 2

Tabel 1

Essentiële kenmerken	Prestatie	Gedeclareerde waarde (NPD 1)	Geharmoniseerde technische specificatie
Warmteweerstand	Warmteweerstand $R_D$ en dikte $d_p$ , warmtegeleiding $\lambda_d$ $Tl^{(2)}$ tolerantieklasse dikte	Zie tabel 2 0,035 T3	EN 13162:2012+A1:2015
Brandgedrag	Euroklasse - klasse brandreactie (RIF) product	A1	
Duurzaamheid van brandreactie bij warmte, weersinvloeden, veroudering/degradatie	Duurzaamheidskenmerken Klasse brandreactie (RIF) product.2)	A1	
Duurzaamheid van thermische weerstand bij warmte, weersinvloeden, veroudering/degradatie	Warmteweerstand $R_0$ en Warmtegeleiding $\lambda_D$ ( $W/mK$ ) <sup>2</sup> Duurzaamheidskenmerken	Zie tabel 2 0,035 NPD	
Druksterkte	Drukspanning $CS(10)^{(1)}$ , $CS(10)^{(2)}$ (kPa) Puntlast $PL(5)^{(1)}$ (N)	$CS(10)0,5$ NPD	
Delaminatieweerstand	Treksterkte loodrecht op het oppervlak $TR^{(3)}$ (kPa)	NPD	
Duurzaamheid van druksterkte bij veroudering/degradatie	Kruip bij drukbelasting	NPD	
Waterdoorlatenheid	Korte termijn waterabsorptie ( $WS = <1 \text{ kg/m}^2$ ) Lange termijn waterabsorptie ( $WL(P) = <3 \text{ kg/m}^2$ )	WS WL(P)	
Waterdampdoorlatenheid	Waterdampdoorlatenheid Coëfficiënt voor waterdampdiffusieweerstand	MU1	
Contactgeluidisolatie index (voor vloeren)	Dynamische stijfheid $SD^{(4)}$ Dikte $d_t$ Samendrukbaarheid $c$ Luchtstromingsweerstand $AF_{ria}$	Zie tabel 2 NPD NPD NPD	
Akoestische absorptie index	Geluidabsorptie $AW^{(5)}$ Luchtstromingsweerstand $AF_{ria}$	Zie tabel 2 NPD	
Luchtgeluidisolatie index			
Vrijkomen van gevaarlijke stoffen aan het binnenmilieu	Vrijkomen van gevaarlijke stoffen	NPD	
Voortdurende gloeiende verbranding	Voortdurende gloeiende verbranding	NPD	

<sup>1</sup> niet bepaalde prestatie, <sup>2</sup> verandert niet in de tijd <sup>3</sup> T - bepaald Klasse of niveau.





**PRESTATIEVERKLARING**  
**N° RW-CEE-DoP-0207/CM/22/w1**

Tabel 2

dfj mm	R <sub>s</sub> m <sup>2</sup> KW	Dynamische stijfheid SD	Geluidabsorptie AW
40	1,10	NPD	NPD
50	1,40	NPD	0,90
60	1,70	NPD	0,90
70	2,00	NPD	0,90
80	2,25	NPD	0,90
100	2,85	NPD	0,95
120	3,40	NPD	0,95
140	4,00	NPD	0,95
150	4,25	NPD	0,95
160	4,55	NPD	0,95
180	5,10	NPD	0,95
200	5,70	NPD	0,95

Deze prestatieverklaring is aanwezig op [dop.rockwool.com](http://dop.rockwool.com) en [www.rockwool.pl](http://www.rockwool.pl)

De prestaties van het hierboven omschreven product zijn in overeenstemming met de aangegeven prestaties. Deze prestatieverklaring wordt in overeenstemming met Verordening (EU) nr. 305/2011 onder de exclusieve verantwoordelijkheid van de hierboven vermelde fabrikant verstrekt.

Ondertekend voor en namens de fabrikant door

Halina Ozon [wg]

Gigacica, d.d. 24-08-2022

Hiermee bevestig ik, dat de bovenstaande vertaling met het originele document in de Poolse taal overeenkomt.

Rep. Nr. 13332/2022

Wrocław, d.d. 08.11.2022

Dr. Anita Frank-Blachno, beëdigde vertaalster  
van de Poolse en Nederlandse taal

Anita Frank-Blachno

BEGLAUBIGTE ÜBERSETZUNG AUS DEM POLNISCHEN

[Anmerkungen der Übersetzerin in eckigen Klammern]



ROCKTON SUPER  
PL (Revision 1)

LEISTUNGSERKLÄRUNG  
Nr. RW-CEE-DoP-0207/CM/22/w1

- |    |   |   |
|----|---|---|
| 1. | Eindeutiger Kenncode des Produkttyps:                               | RW-CEE-0207   |
| 2. | Verwendungszweck:   | Produkt für die Wärmedämmung von Gebäuden (ThIB)                      |
| 3. | Hersteller:   | ROCKWOOL Polska sp. z o.o.<br>ul. Kwiatowa 14, 66-131 Cigacice, Polen |
| 4. | System(e) zur Bewertung und Überprüfung der Leistungsbeständigkeit: | System 1 und System 3   |
| 5. | Harmonisierte Norm:   | EN 13162:2012+A1:2015   |
| 6. | Notifizierte Stelle oder Stellen:                                   | 1023  |
| 7. | Erklärte Leistungen:  | Tabelle 1 und Tabelle 2   |

Tabelle 1

Wesentliche Merkmale	Leistung	Erklärtes Niveau oder erklärte Klasse / NPD <sup>1)</sup>	Harmonisierte Norm
Wärmebeständigkeit	Wärmebeständigkeit R <sub>0</sub> und Dicke d <sub>0</sub> Wärmeleitfähigkeitskoeffizient λ <sub>0</sub> TI <sup>a)</sup> Dickentoleranz	s. Tabelle 2 0,035 T3	EN 13162:2012+A1:2015
Brandverhalten	Euroklasse – Klasse des Brandverhaltens (RtF) Produkt	A1	
Dauerhaftigkeit des Brandverhaltens in Abhängigkeit von Wärme, Witterung, Alterung / Verschlechterung	Dauerhaftigkeit des Merkmals Klasse des Brandverhaltens (RtF) Produkt <sup>2)</sup>	A1	
Dauerhaftigkeit der Wärmebeständigkeit in Abhängigkeit von Wärme, Witterung, Alterung / Verschlechterung	Wärmebeständigkeit R <sub>0</sub> und Wärmeleitfähigkeitskoeffizient λ <sub>0</sub> (W/mK) <sup>2)</sup> Dauerhaftigkeit des Merkmals	Tabelle 2 0,035 NPD	
Druckfestigkeit	Druckspannungen CS(10) <sup>(a)</sup> , CS(10/Y) <sup>(a)</sup> (kPa) Punktbelastung PL (5) <sup>(a)</sup> (N)	CS(10)0,5 NPD	
Zug- / Biegefestigkeit	Zugfestigkeit senkrecht zu den Stirnflächen TR <sup>(a)</sup> (kPa)	NPD	
Dauerhaftigkeit der Druckfestigkeit in Abhängigkeit von Alterung / Verschlechterung	Kriechen bei Druckbelastung	NPD	
Wasserdurchlässigkeit	kurzfristige Wasseraufnahme (WS ≤ 1 kg/m <sup>2</sup> ) langfristige Wasseraufnahme (WL(P) ≤ 3 kg/m <sup>2</sup> )	WS WL(P)	
Wasserdampfdurchlässigkeit	Wasserdampfübertragung. Wasserdampfdiffusionswiderstandskoeffizient	MU1	
Trittschalldämmwert (für Fußböden)	Dynamische Steifigkeit SD <sup>(a)</sup> Dicke d <sub>l</sub> Kompressibilität c Luftstromwiderstand AFR <sup>(a)</sup>	s. Tabelle 2 NPD NPD NPD	
Schallabsorptionskoeffizient	Schallabsorption AW <sup>(a)</sup>	s. Tabelle 2	
Dämmwert gegen direkte Übertragung von Luftschall	Luftstromwiderstand AFR <sup>(a)</sup>	NPD	
Freisetzung von gefährlichen Stoffen in die innere Umgebung	Freisetzung von gefährlichen Stoffen	NPD	
Kontinuierliche Verbrennung in Form von Glühen	Kontinuierliche Verbrennung in Form von Glühen	NPD	

<sup>1)</sup> keine Leistungsanforderung definiert, <sup>2)</sup> ändert sich im Laufe der Zeit nicht, <sup>3)</sup> „i“ entsprechende Klasse oder Stufe angeben;

*Agata Makówka*



LEISTUNGSERKLÄRUNG  
Nr. RW-CEE-DoP-0207/CM/22/w1

Tabelle 2

dn mm	R <sub>D</sub> m <sup>2</sup> KW	Dynamische Steifigkeit SD	Schallabsorption AW
40	1,10	NPD	NPD
50	1,40	NPD	0,90
60	1,70	NPD	0,90
70	2,00	NPD	0,90
80	2,25	NPD	0,90
100	2,85	NPD	0,95
120	3,40	NPD	0,95
140	4,00	NPD	0,95
150	4,25	NPD	0,95
160	4,55	NPD	0,95
180	5,10	NPD	0,95
200	5,70	NPD	0,95

Diese Leistungserklärung ist abrufbar unter [dop.rockwool.com](http://dop.rockwool.com), [www.rockwool.com](http://www.rockwool.com).

Die Leistung des vorstehenden Produkts entspricht den erklärten Leistungen. Für die Erstellung dieser Leistungserklärung im Einklang mit der Verordnung (EU) Nr. 305/2011 ist allein der oben genannte Hersteller verantwortlich.

Unterzeichnet im Namen des Herstellers von:

Halina Ozon  
[gez.] Halina Ozon

Cigacice, den 24-06-2022

Als vom Präsidenten des Oberlandesgerichts Dresden öffentlich bestellte und allgemein beeidigte Dolmetscherin und Übersetzerin für die polnische Sprache bestätige ich:

Vorstehende Übersetzung der mir in eingescanntem Original, vorgelegten, in polnischer Sprache abgefaßten Urkunde ist richtig und vollständig. Die Übersetzung habe ich nach meinem besten Wissen und im guten Glauben gefertigt.

Bolesławiec, den 05.05.2024

Öffentlich bestellte und allgemein beeidigte Dolmetscherin und Übersetzerin: Mag. Agata Makówka

*Agata Makówka*





**DEKLARACJA WŁAŚCIWOŚCI UŻYTKOWYCH**  
**N<sup>o</sup> RW-CEE-DoP-0207/CM/22/w1**

1. Niepowtarzalny kod identyfikacyjny typu wyrobu:	RW-CEE-0207
2. Zamierzone zastosowanie:	Wyrób do izolacji cieplnej w budownictwie (ThiB).
3. Producent:	ROCKWOOL Polska Sp. z o.o., ul. Kwiatowa 14, 66-131, Cigacice, Polska
4. System(-y) oceny i weryfikacji stałości właściwości użytkowych:	System 1 i system 3
5. Norma zharmonizowana:	EN 13162:2012+A1:2015
6. Jednostka lub jednostki notyfikowane:	1023
7. Deklarowane właściwości użytkowe:	Tabela 1 i Tabela 2

Tabela 1

Zasadnicze charakterystyki	Właściwości użytkowe	Deklarowany poziom lub klasa / NPD <sup>1)</sup>	Zharmonizowana specyfikacja techniczna
Opór cieplny	Opór cieplny $R_D$ i grubość $d_A$ Współczynnik przewodzenia ciepła $\lambda_D$ $T_i$ <sup>2)</sup> tolerancja na grubość	Patrz Tabela 2 0,035 T3	EN 13162:2012+A1:2015
Reakcja na ogień	Euroklasa – Masa reakcji na ogień (RIF) wyrób	A1	
Trwałość reakcji na ogień w funkcji ciepła warunków atmosferycznych, starzenia/ degradacji	Trwałość charakterystyki klasa reakcji na ogień (RIF) wyrób <sup>2)</sup>	A1	
Trwałość oporu cieplnego w funkcji ciepła, warunków atmosferycznych, starzenia/degradacji	Opór cieplny $R_D$ i współczynnik przewodzenia ciepła $\lambda_D$ (W/mK) <sup>2)</sup> Trwałość charakterystyki	Patrz Tabela 2 0,035 NPD	
Wytrzymałość na ściskanie	Napężenie ściskające $CS(10)$ <sup>3)</sup> , $CS(10/Y)$ <sup>3)</sup> (kPa) Obciążenie punktowe $PL(5)$ <sup>3)</sup> (N)	$CS(10)0,5$ NPD	
Wytrzymałość na rozciąganie/ zginanie	Wytrzymałość na rozciąganie prostopadle do powierzchni czołowych $TR1$ <sup>3)</sup> (kPa)	NPD	
Trwałość wytrzymałości na ściskanie w funkcji starzenia/ degradacji	Pełnienie przy ściskaniu	NPD	
Przepuszczalność wody	Krótkotrwała nasiąkliwość wodą, (WS $\leq 1$ kg/m <sup>2</sup> ) Długotrwała nasiąkliwość wodą, (WL(P) $\leq 3$ kg/m <sup>2</sup> )	WS WL(P)	
Przepuszczalność pary wodnej	Przeniesienie pary wodnej, Współczynnik oporu dyfuzyjnego pary wodnej	MU1	
Wskaźnik izolacyjności od dźwięków uderzeniowych (dla podłóg)	Szywność dynamiczna $SDi$ <sup>4)</sup> Grubość $d_c$ Ścisłość $c$ Oporność przepływu powietrza $A_{Fr}$ <sup>5)</sup>	Patrz Tabela 2 NPD NPD NPD	
Wskaźnik pochłanianie dźwięku	Pochłanianie dźwięku $AVM$ <sup>6)</sup>	Patrz Tabela 2	
Wskaźnik izolacyjności od dźwięków powietrznych przenoszonych drogą bezpośrednią	Oporność przepływu powietrza $A_{Fr}$ <sup>5)</sup>	NPD	
Uwalnianie się substancji niebezpiecznych do środowiska wewnętrznego	Uwalnianie się substancji niebezpiecznych	NPD	
Ciągłe spalanie w postaci zarzenia	Ciągłe spalanie w postaci zarzenia	NPD	

<sup>1)</sup> właściwości użytkowe nieustalone; <sup>2)</sup> nie zmienia się w czasie <sup>3)</sup> - " - wskazuje odpowiednią klasę lub poziom;



**DEKLARACJA WŁAŚCIWOŚCI UŻYTKOWYCH**  
**N° RW-GEE-DoP-0207/CM/22/w1**

Tabela 2

$d_N$ mm	$R_0$ m <sup>2</sup> K/W	Szywność dynamiczna SD	Pochłanianie dźwięku AW
40	1,10	NPD	NPD
50	1,40	NPD	0,90
60	1,70	NPD	0,90
70	2,00	NPD	0,90
80	2,25	NPD	0,90
100	2,85	NPD	0,95
120	3,40	NPD	0,95
140	4,00	NPD	0,95
150	4,25	NPD	0,95
160	4,55	NPD	0,95
180	5,10	NPD	0,95
200	5,70	NPD	0,95

Niniejsza deklaracja właściwości użytkowych jest dostępna na stronie [dop.rockwool.com](https://dop.rockwool.com), [www.rockwool.pl](http://www.rockwool.pl)

Właściwości użytkowe określonego powyżej wyrobu są zgodne z zestawem deklarowanych właściwości użytkowych. Niniejsza deklaracja właściwości użytkowych wydana zostaje zgodnie z rozporządzeniem (UE) nr 305/2011 na wyłączną odpowiedzialność producenta określonego powyżej

W imieniu producenta podpisał(a)

Halina Ozon

*Halina Ozon*